

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Факультет дошкольного и начального образования
Кафедра межкультурной коммуникации и перевода

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной работе
Ю. А. Жадаев

2016 г.



Межкультурная коммуникация

Программа учебной дисциплины

Направление 44.03.05 «Педагогическое образование»

Профили «Начальное образование», «Иностранный (английский) язык»

очная форма обучения

Волгоград
2016

Обсуждена на заседании кафедры межкультурной коммуникации и перевода
« 30 » 06 2016 г., протокол № 11

Заведующий кафедрой Олег Александрович « 30 » 06 2016 г.
(подпись) (зав.кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета факультета дошкольного и начального образования « 29 » 08 2016 г., протокол № 1

Председатель учёного совета Курбанов « 29 » 08 2016 г.
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»
« 29 » 08 2016 г., протокол № 1

Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № _____ (подпись) _____ (руководитель ОПОП) _____ (дата)

Лист изменений № _____ (подпись) _____ (руководитель ОПОП) _____ (дата)

Лист изменений № _____ (подпись) _____ (руководитель ОПОП) _____ (дата)

Разработчики:

Гуляева М.А., кандидат педагогических наук, доцент кафедры межкультурной коммуникации и перевода.

Программа дисциплины «Межкультурная коммуникация» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (утверждён приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 9 февраля 2016 г. № 91) и базовому учебному плану по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (профили «Начальное образование», «Иностранный (английский) язык»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВПО «ВГСПУ» (от 28 марта 2016 г., протокол № 10).

1. Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов устойчивых теоретических знаний по межкультурной коммуникации и навыков их практического использования.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Межкультурная коммуникация» относится к вариативной части блока дисциплин и является дисциплиной по выбору.

Для освоения дисциплины «Межкультурная коммуникация» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Иностранный язык», «Методика обучения английскому языку», «Педагогика», «Педагогическая риторика», «Психология», «Грамматика в коммуникации», «Грамматика в ситуациях», «Грамматика в ситуациях 2», «Деловой иностранный язык», «Зарубежная литература», «Иностранный язык в коммуникации», «Иностранный язык: ретроспективный аспект», «Искусственный билингвизм», «История иностранного языка», «Коммуникативная грамматика», «Лексикология», «Основы теории языка», «Основы экологической культуры», «Переводоведение», «Практическая грамматика», «Практическая фонетика», «Практический курс иностранного языка», «Ситуативная грамматика», «Стилистика», «Теоретическая грамматика», «Теория и практика перевода», «Экономика образования», «Языкознание», прохождения практик «Научно-исследовательская работа», «Педагогическая практика (воспитательная)», «Практика по получению первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности (по английскому языку)», «Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4);
- готовностью сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности (ОПК-1);
- способностью использовать теоретические знания и практические умения и навыки в области иностранного языка и методики его преподавания для постановки и решения профессиональных задач (СК-1).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

- основные понятия дисциплины, основы теории межкультурной коммуникации;
- основные способы и механизмы лингвокультурного взаимодействия разных народов;
- особенности формирования культурных ценностей и факторов, влияющих на формирование национального характера;
- понятие "политическая корректность", о сходствах и различиях в идеологии России и Запада;

- причины возникновения помех в межкультурном общении; виды коммуникативных помех; механизмы формирования стереотипов; понятия вербальной и невербальной коммуникации; коммуникативные стратегии и этикетные нормы в контексте межкультурного общения;
- условия успешной межкультурной коммуникации;

уметь

- оперировать профессиональными терминами, анализировать особенности той или иной культуры;
- находить способы преодоления трудностей взаимопонимания, возникающих при несоответствии национальных картин мира носителей разных языков;
- определять особенности речевого и коммуникативного поведения в ситуации общения с представителем той или иной лингвокультурной среды;
- политически корректно и тактично общаться не только с представителями других культур, но и внутри своей собственной, применять знание основ межкультурной коммуникации в той или иной коммуникативной ситуации;
- определять причины коммуникативных помех и применять на практике способы их преодоления;
- модифицировать собственное поведение с учетом ситуации межкультурного общения;

владеть

- ключевыми теоретическими понятиями межкультурной коммуникации;
- особенностями социокультурных образов некоторых современных государств, навыками сопоставления картин мира в разных лингвокультурах;
- принципами толерантности и этнокультурной этики, предполагающими уважительное отношение к иноязычной культуре и сохранение приверженности ценностям родной культуры;
- знаниями об адекватных коммуникативных стратегиях и этикетных нормах, применяемых при общении с представителями других культур;
- системой навыков общения с представителями иной культуры.

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		10
Аудиторные занятия (всего)	42	42
В том числе:		
Лекции (Л)	14	14
Практические занятия (ПЗ)	28	28
Лабораторные работы (ЛР)	–	–
Самостоятельная работа	30	30
Контроль	–	–
Вид промежуточной аттестации		ЗЧ
Общая трудоёмкость	часы	72
	зачётные единицы	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела	Содержание раздела дисциплины
---	----------------------	-------------------------------

п/п	дисциплины	
1	Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков	Определение ключевых слов-понятий. Актуальность проблем межкультурной коммуникации в современных условиях.
2	Язык как зеркало культуры	Языковая картина мира. Трудности речепроизводства и коммуникации. Конфликт культур. Эквивалентность слов, понятий, реалий.
3	Язык и национальный характер	Роль языка в формировании личности. Определение национального характера. Роль лексики и грамматики в формировании личности и национального характера.
4	Язык и идеология	Сопоставление идеологии России и Запада. Сходства, различия, политическая корректность, языковой такт.
5	Вербальные и невербальные помехи как причина коммуникативных сбоев	Виды коммуникативных помех: физиологические, языковые, поведенческие, психологические и культурологические. Национально-специфические особенности невербальной коммуникации. Коммуникативные стратегии. Этикетные нормы.
6	Критерии успешности межкультурного общения и пути его оптимизации	Разные подходы к пониманию успеха коммуникации. Условия успешной межкультурной коммуникации как взаимного выигрыша всех сторон. Приемы оптимизации межкультурного общения: высокая степень эксплицитности, избыточность, многоканальность, обратная связь.

5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков	3	4	–	5	12
2	Язык как зеркало культуры	3	4	–	5	12
3	Язык и национальный характер	2	5	–	5	12
4	Язык и идеология	2	5	–	5	12
5	Вербальные и невербальные помехи как причина коммуникативных сбоев	2	5	–	5	12
6	Критерии успешности межкультурного общения и пути его оптимизации	2	5	–	5	12

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

6.1. Основная литература

1. Леонтович, О. А. Введение в межкультурную коммуникацию : учеб. пособие / О. А. Леонтович. - М. : Гнозис, 2007. - 366, [1] с. - ISBN 5-7322-0163-5 : 213-00..

2. Садохин, А. П. Межкультурная коммуникация [Текст] : учеб. пособие для вузов по дисциплине "Культурология" / А. П. Садохин. - М. : Альфа-М : Инфра-М, 2013. - 286, [1] с. - Библиогр. : с. 281-286 (168 назв.). - ISBN 9785-98281-036-6 (Альфа-М); 978- 5-16-001943-7 (ИНФРА-М); 50 экз. : 242-00.

6.2. Дополнительная литература

1. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н. М. Боголюбова ; Н. М. Боголюбова. - Санкт-Петербург : Издательство СПбКО, 2009. - 416 с. - ISBN 978-5-903983-10-0..

2. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация [Электронный ресурс] : учебник / С. Г. Тер-Минасова ; С. Г. Тер-Минасова. - Москва : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2008. - 352 с. - ISBN 978-5-211-05472-1..

3. Белая, Е. Н. Теория и практика межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. Н. Белая ; Е. Н. Белая. - Омск : Омский государственный университет, 2008. - 208 с. - ISBN 978-5-7779-0891-9..

4. Рот, Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг [Электронный ресурс] / Ю. Рот, Г. Коптельцева. - Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг ; 2018-10-15. - Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2015. - 223 с. - ISBN 5-238-01056-7.

7. Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. Электронная библиотечная система IPRbooks. URL: <http://iprbookshop.ru>.

2. Библиотека диссертаций РГБ. URL: <http://diss.rsl.ru>.

3. Questia : Intercultural communication

<http://www.questia.com/library/communication/human-communication/intercultural-communication.jsp>.

4. Intercultural communication awesome library

http://www.awesomelibrary.org/Classroom/Social_Studies/Multicultural/Intercultural_Communication.htm.

5. Научная электронная библиотека «КИБЕРЛЕНИНКА» URL: <http://cyberleninka.ru/>.

8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Комплект офисного ПО.

9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Межкультурная коммуникация» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Учебная аудитория с мультимедийной поддержкой для проведения лекционных и практических занятий.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Межкультурная коммуникация» относится к вариативной части блока дисциплин и является дисциплиной по выбору. Программой дисциплины предусмотрено чтение лекций и проведение практических занятий. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Лекционные занятия направлены на формирование глубоких, систематизированных знаний по разделам дисциплины. В ходе лекций преподаватель раскрывает основные, наиболее сложные понятия дисциплины, а также связанные с ними теоретические и практические проблемы, даёт рекомендации по практическому освоению изучаемого материала. В целях качественного освоения лекционного материала обучающимся

рекомендуется составлять конспекты лекций, использовать эти конспекты при подготовке к практическим занятиям, промежуточной и итоговой аттестации.

Практические занятия являются формой организации педагогического процесса, направленной на углубление научно-теоретических знаний и овладение методами работы, в процессе которых вырабатываются умения и навыки выполнения учебных действий в сфере изучаемой науки. Практические занятия предполагают детальное изучение обучающимися отдельных теоретических положений учебной дисциплины. В ходе практических занятий формируются умения и навыки практического применения теоретических знаний в конкретных ситуациях путем выполнения поставленных задач, развивается научное мышление и речь, осуществляется контроль учебных достижений обучающихся.

При подготовке к практическим занятиям необходимо ознакомиться с теоретическим материалом дисциплины по изучаемым темам – разобрать конспекты лекций, изучить литературу, рекомендованную преподавателем. Во время самого занятия рекомендуется активно участвовать в выполнении поставленных заданий, задавать вопросы, принимать участие в дискуссиях, аккуратно и своевременно выполнять контрольные задания.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Межкультурная коммуникация» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

12. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных

этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.